Облікова картка ДіР

Image not found or type unknow

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0224U000417

Державний реєстраційний номер: 0120U104656

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 07-01-2024

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 2

Назва етапу: Збір досліджуваного матеріалу і укладання глосаріїв. Підготовка наукових публікацій. Доповіді на наукових конференціях і семінарах

Початок етапу: 01.2022

Закінчення етапу: 12.2022

Вид звітного документа: Проміжний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Центр наукових досліджень та викладання іноземних мов Національної академії наук України

Код за ЄДРПОУ: 05540161

Місцезнаходження: вул. Трьохсвятительська, буд. 4, м. Київ, 01601, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Національна академія наук України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442788971, 380442287573

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Національна академія наук України

Код за ЄДРПОУ: 00019270

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 54, м. Київ, 01061, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Кабінет Міністрів України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442343243

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 34 - договір (замовлення) з центральним органом виконавчої влади, академією наук (головними розпорядниками бюджетних коштів на проведення НДДКР)

Напрям фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки

Джерела фінансування

7713 - кошти держбюджету

Код програмної класифікації видатків і кредитування (КПКВК): 6541030

Фактичний обсяг фінансування (тис. грн.): 3513.960

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Неологізми: способи номінації, функціонування в дискурсах оригіналу, переклад на інші мови

Назва роботи англійською:

Neologisms: methods of nomination, functioning in the discourses of the original, translation into other languages

Реферат українською:

Аналіз неологізмів у різних дискурсах європейських мов є актуальним для сучасного мовознавства та його підрозділів, як-от: неології, неографії, теорії та практики перекладу, термінознавства. Значущість науково-дослідної роботи випливає із недостатньої кількості досліджень не лише системно-структурних характеристик термінів-неологізмів, а й інтерпретації наукових результатів вивчення мовних новацій у контексті загальномовного розвитку. Також важливим є визначення ролі та взаємозв'язку мовних і позамовних чинників у формуванні неологічного потенціалу сучасних європейських мов. Вивчення неологізмів ґрунтувалося на інтеракції з різними іншими аспектами культурного та соціального середовища. Проєкт було спрямовано на встановлення основних аспектів функціонування лексичних інновацій у різних дискурсах європейських мов (германських – англійської, німецької; романських – французької, італійської, іспанської; слов'янської – української) та їх взаємозв'язку із загальномовним характером змін. Неологізми опрацьовано з урахуванням новітніх підходів у неології та неографії. Це передбачало вивчення термінів не лише з точки зору їх структури, семантики та функціонування в площині відповідних наукових парадигм, а й у контексті лінгвальних і екстралінгвальних чинників. Кінцевим результатом науково-практичного дослідження неологізмів стали: підготовка рукопису до друку збірника статей; видання глосарію неологізмів; видання навчального посібника, що містить аналіз лексичних інновацій; підготовка рукопису до друку словника з екології.

Реферат англійською:

The analysis of neologisms in various discourses of European languages is relevant for modern linguistics and its subdivisions, such as neology, neography, theory and practice of translation, and terminology. The importance of scientific research results from the insufficient number of studies not only of the system-structural characteristics of neologism terms but also of the interpretation of the scientific results of the study of language innovations in the context of general language development. It is also important to determine the role and relationship of linguistic and non-linguistic factors in the formation of the neological potential of modern European languages. The study of neologisms was based on interaction with various other aspects of the cultural and social environment. The project was aimed at establishing the main aspects of the functioning of lexical innovations in various discourses of European languages (Germanic – English, German; Romance – French, Italian, Spanish; Slavic – Ukrainian) and their relationship with the universal nature of changes. Neologisms are developed taking into account the latest approaches in neology and neography. This involved the study of terms not only from the point of view of their structure, semantics, and functioning in the plane of relevant scientific paradigms but also in the context of lingual and extralingual factors. The final result of the scientific and practical study of neologisms was: preparation of a manuscript for publication of a collection of articles; publication of a glossary of neologisms; publication of a study guide containing an analysis of lexical innovations; preparation of a manuscript for publication of an ecology dictionary.

Індекс УДК: 81'373; 001.4, 81'38;81'42;81'25, 811.1/.2

Коди тематичних рубрик: 16.21.47, 16.31.41.03, 16.41.21

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:Жалай Василь Якович

Науковий ступінь: к.філол.н.

Вчене звання: доц.

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Жалай Василь Якович

Науковий ступінь: к.філол.н.

Вчене звання: доц.

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Словник англомовних неологізмів XXI століття

Назва НТП англійською: Dictionary of English-language neologisms of the 21st century

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати: Словник

Галузь застосування: Наукові установи, вища та середня школа, заклади післядипломної освіти

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: Пропонований словник містить понад 1100 слів і словосполучень, які з'явилися в англійській мові у 2000-2022 роках. Неологізми розподілені за 18 темами: «Екологія, клімат, природне середовище», «Будівництво й архітектура», «Наука і технології», «Політика і суспільство», «Бізнес і фінанси», «Психологія», «Покоління людей, сім'я, виховання», «Навчання й освіта», «Стосунки», «Естетика, одяг, стиль життя», «Література, кіно, музика, мистецтво», «Здоров'я і краса», «Спорт», «Хобі та дозвілля», «Їжа», «Пандемія Covid-19», «Лінгвістика», «Сленг». Кожен неологізм супроводжується поясненням і перекладом (там, де він існує), а також сучасним і релевантним прикладом його використання в інтернет-джерелах (в межах 2017-2022 років). Для кожного неологізму вказаний рік його уведення в обіг, а для тих неологізмів, які зареєстровані в Oxford English Dictionary, також вказано рік їх внесення в цей авторитетний ресурс. Завдяки тематичній структурі та вказаній хронологічній інформації, пропонований словник буде особливо корисним для дослідників, які вивчають і відстежують лексичні трансформації в англійській мові та їх лексикографічну фіксацію. Словник також стане знахідкою для широкого кола читачів, зокрема студентів і аспірантів, які зацікавлені в сучасних тенденціях розвитку англійської мови і способах відображення в ній новітніх реалій.

Соціально-економічна спрямованість НТП: Репрезентація лексичних трансформацій англійської мови

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: 12.2022

Закінчення етапу:

Споживачі продукції: Заклади вищої освіти України, де викладаються філологічні та суміжні з філологією міждисциплінарні предмети

Перспективні ринки: Україна, Інші країни, які зацікавляться науковою продукцією Центру

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.:

Права, що надаються інвестору після завершення роботи:

Наявність бізнес-плану:

Техніко-економічне обгрунтування:

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

1. Ільченко О.М. Дивовижний світ нових слів. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. 2023. № 1 (33). С. 136–137. Рец. на кн.:. Крамар Н. А. Словник англомовних неологізмів XXI століття. Київ, 2022. – 240 с. URL: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2023.33.23

2. Кравченко Н.Г. Сучасні тенденції філологічних досліджень у багатомовному світі. Навчання і викладання у цифровому форматі в контексті наукової доброчесності у багатомовному світі. Digitales Lernen und Lehren im Kontext der wissenschaftlichen Redlichkeit in der Mehrsprachigkeit : матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 2-3 грудня 2022 року / укл. С. М. Іваненко, К. Компе, О. О. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк. Київ : Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2022. С. 77–79. URL:

3. Шевченко І.С., Морозова І.І., Шевченко В.О. Номінація агресії Росії проти України в англомовних медіа: когнітивно-прагматичний аналіз. Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Сер. «Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов». 2022. Вип. 95. С. 70–77. URL: https://doi.org/10.26565/2227-8877-2022-95-09

4. Golubovskaya Irina A., Kharitonova Daria D., Rudaya Natalia V. Ukrainian Institutional Discourse in a Communicative-Cognitive Aspect. International Journal of Society, Culture and Language. 2022. Vol. 10, no. 1. P. 30–40. URL: https://doi.org/10.22034/ijscl.2022.543104.2471. Scopus.

5. Guzhva O.O. Variation of a positive politeness strategy in male discourse. Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація: Тези доповідей XXI наукової конференції з міжнародною участю 4 лютого 2022 р. Харків: ХНУ імені В.Н Каразіна, 2022. С. 36–37.

6. Guzhva O.O. Variation of a positive politeness strategy P2 in male discourse. Сучасна германістика: філологія для життя : Тези доповідей X ювілейного міжнародного заочного наукового форуму. Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2022. С. 17–18.

7. Ilchenko O., Kramar N. Reporting verbs argue, claim and believe in linguistics research articles: A corpus-based study. Journal of Language and Linguistic Studies. 2022. Vol. 18 (Special Issue 1). P. 203–213. URL: https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/3090. Scopus.

8. Kramar N. English Neologisms with - washing: Semantics and Pragmatics. Тези доповідей X ювілейного міжнародного заочного наукового форуму «Сучасна германістика: філологія для життя». Харків : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2022. С. 29–31. URL: http://foreign-languages.karazin.ua/resources/bfb8f5b3cc9c88f1e660d2477d9adb3b.pdf

9. Kramar N. English Neologisms of the Influencer Culture: Structural Patterns and Semantic Variety. Філологічні й педагогічні студії: Матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції «Філологічні й педагогічні студії у вітчизняній та зарубіжній науці XXI сторіччя». Київ: ПП АВІАЗ, 2022. С. 18–21.

10. Levko O., Kramar N. Intertextuality as a source of discourse emotionalization and language innovations. Current Issues of Ukrainian Linguistics: Theory and Practice. 2022. No. 44. P. 68–85. URL: https://doi.org/10.17721/APULTP.2022.44.68-85

11. Vukolova K., Zirka V., Styrnik N., Smoliana T., & Kulakevych, L. Development of the Pittsburgh Dialect in the Postmodern Period from the Perspective of the Influence of Sociolinguistic Factors. Postmodern Openings. 2022. Vol. 13, no. 1. P. 420–435. URL: https://doi.org/10.18662/po/13.1/405. Web of Science.

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи — Жалай Василь Якович
к.філол.н., 10.02.05

Перелік осіб-виконавців

Ільченко Ольга Михайлівна
(д.філол.н., 10.02.04)

Голубовська Ірина Олександрівна
(д.філол.н., 10.02.15)

Крамар Наталія Анатоліївна
(д.філософ, 10.02.04)

Кругликова Олена Володимирівна
(к.філол.н., 10.01.04)

Линник Тетяна Григорівна
(к.філол.н., 10.02.15)

Рубашова Леся Михайлівна
(к.філол.н., 10.02.04)

Відповідальний за підготовку облікових документів — Кравченко Н.Г.

Телефон — +38 (044) 278-89-71

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

